

LG51413 • SATB, accompanied

Zigeunerleben

(A Gypsy's Life)

by

Robert Schumann

Edited by

Abraham Kaplan

English Translation by

Peggy Simon

From ~~Lawson-Gould~~ Music Publishers

Alfred Archive Edition

Zigeunerleben

(A Gypsy's Life)

For Four-Part Chorus of Mixed Voices
with Piano Accompaniment
(Triangle and Tambourine ad lib.)

Emanuel Geibel
English translation by Peggy Simon

Robert Schumann, Op. 29, No. 3
Edited by Abraham Kaplan

Belebt (lively $\text{♩} = 108$)

Soprano
Alto
Tenor
Bass

Im Schat - ten des Wal - des, im
A woods filled with shad - ows of

Im Schat - ten des Wal - des, im
A woods filled with shad - ows of

Piano

Triangle
Tambourine

⑤

Bu - chen-ge-zweig da regt's sich und ra - schelt und flü - stert zu-gleich. Es
beech - trees and pine, With whis - per - ing branch - es and leaves on the vine, Where

Bu - chen-ge-zweig da regt's sich und ra - schelt und flü - stert zu-gleich. Es
beech - trees and pine, With whis - per - ing branch - es and leaves on the vine. Where

da regt's sich und ra - schelt und flü - stert zu-gleich. Es
With whis - per - ing branch - es and leaves on the vine. Where

Es
Where

©1968 by the Lawson-Gould Music Publishers, Inc.,
International Copyright Secured

fla - ckern die Flam - men, es gau - kelt der Schein um bun - te Ge - stal - ten, um
 mag - i - cal flames_ al - ways flick - er and shine, While danc - ing with rain - bows of

fla - ckern die Flam - men, es gau - kelt der Schein um bun - te Ge - stal - ten, um
 mag - i - cal flames_ al - ways flick - er and shine, While danc - ing with rain - bows of

fla - ckern die Flam - men, es gau - kelt der Schein um bun - te Ge - stal - ten, um
 mag - i - cal flames al - ways flick - er and shine, While danc - ing with rain - bows of

fla - ckern die Flam - men, es gau - kelt der Schein um bun - te Ge - stal - ten, um
 mag - i - cal flames al - ways flick - er and shine, While danc - ing with rain - bows of

Laub und Ge - stein. Das ist der Zi - geu - ner be - weg - li - che Schaar mit
 ev - ry de - sign. Here gath - er the gyp - sies who roam ev - ry - where, the

Laub und Ge - stein. Das ist der Zi - geu - ner be - weg - li - che Schaar mit
 ev - ry de - sign. Here gath - er the gyp - sies who roam ev - ry - where, the

Laub und Ge - stein. Das ist der Zi - geu - ner be - weg - li - che Schaar mit
 ev - ry de - sign. Here gath - er the gyp - sies who roam ev - ry - where, the

Laub und Ge - stein. Das ist der Zi - geu - ner be - weg - li - che Schaar mit
 ev - ry de - sign. Here gath - er the gyp - sies who roam ev - ry - where, the

blit - zen-dem Aug' und mit wal - len-dem Haar, ge - säugt an des Ni - les ge -
dash - ing young gyp - sies with long, silk - y hair, Whose bod - ies are warmed by the

blit - zen-dem Aug' und mit wal - len-dem Haar, ge - säugt an des Ni - les ge -
dash - ing young gyp - sies with long, silk - y hair, Whose bod - ies are warmed by the

blit - zen-dem Aug' und mit wal - len-dem Haar, ge - säugt an des Ni - les ge -
dash - ing young gyp - sies with long, silk - y hair, Whose bod - ies are warmed by the

blit - zen-dem Aug' und mit wal - len-dem Haar, ge - säugt an des Ni - les ge -
dash - ing young gyp - sies with long, silk - y hair, Whose bod - ies are warmed by the

hei - lig - ter Flut, ge - bräunt von His - pa - ni - ens süd - li - cher Glut.
Nile's bless - ed flow, And tanned by the bril - liance of Spain's sun - ny glow.

hei - lig - ter Flut, ge - bräunt von His - pa - ni - ens süd - li - cher Glut.
Nile's bless - ed flow, And tanned by the bril - liance of Spain's sun - ny glow.

hei - lig - ter Flut, ge - bräunt von His - pa - ni - ens süd - li - cher Glut.
Nile's bless - ed flow, And tanned by the bril - liance of Spain's sun - ny glow.

hei - lig - ter Flut, ge - bräunt von His - pa - ni - ens süd - li - cher Glut. Um's -
Nile's bless - ed flow, And tanned by the bril - liance of Spain's sun - ny glow. The -

②0

mf Um's Feu - er
The camp-fire,

mf Um's lo - dern-de Feu - er um's
The warm blaz - ing camp-fire, The

mf Um's Feu - er in schwel - len-dem Grün da - la - gern die
The camp-fire is light - ing the trees. The men strong and

lo - dern-de Feu - er in schwel - len-dem Grün da - la - gern die Män - ner ver -
warm blaz - ing camp - fire is light - ing the trees. The men strong and hand - some are

②0

R.H.

R.H.

mf um's Feu - er da kau - ern die Wei - ber und rü - sten das Mahl, und
By camp - fire, The wom - en as - sem - ble pre - par - ing the food, And

p lo - dern-de Feu - er da kau - ern die Wei - ber und rü - sten das Mahl, und
warm blaz - ing camp - fire, The wom - en as - sem - ble pre - par - ing the food, And

p Män - ner kühn, da kau - ern die Wei - ber und rü - sten das Mahl, und
hand - some, The wom - en as - sem - ble pre - par - ing the food, And

wil - dert und kühn da kau - ern die Wei - ber und rü - sten das Mahl, und
tak - ing their ease, The wom - en as - sem - ble pre - par - ing the food, And

p *e cresc.*

p *e cresc.*

p *e cresc.*

fül - len ge - schäf - tig den al - ten Po - kal. Und
 all fill their gob - lets to bright - en the mood. Now

fül - len ge - schäf - tig den al - ten Po - kal. Und
 all fill their gob - lets to bright - en the mood. Now

fül - len ge - schäf - tig den al - ten Po - kal. Und
 all fill their gob - lets to bright - en the mood. Now

fül - len ge - schäf - tig den al - ten Po - kal. Und
 all fill their gob - lets to bright - en the mood. Now

30 Sa - gen und Lie - der er - tö - nen im Rund, wie Spa - ni - ens
 sto - ries and songs form an un - en - ding chain, As bright as the

Sa - gen und Lie - der er - tö - nen im Rund, wie Spa - ni - ens
 sto - ries and songs form an un - en - ding chain, As bright as the

Sa - gen und Lie - der er - tö - nen im Rund, wie Spa - ni - ens
 sto - ries and songs form an un - en - ding chain, As bright as the

Sa - gen und Lie - der er - tö - nen im Rund, wie Spa - ni - ens
 sto - ries and songs form an un - en - ding chain, As bright as the

30

Gär - ten so blü - hend und bunt, und ma - gi - sche Sprü - che für
col - or - ful gar - dens of Spain. The queen of the gyp - sies now

Gär - ten so blü - hend und bunt, und ma - gi - sche Sprü - che für
col - or - ful gar - dens of Spain, The queen of the gyp - sies now

Gär - ten so blü - hend und bunt, und ma - gi - sche Sprü - che für
col - or - ful gar - dens of Spain, The queen of the gyp - sies now

Gär - ten so blü - hend und bunt, und ma - gi - sche Sprü - che für
col - or - ful gar - dens of Spain, The queen of the gyp - sies now

40 Noth und Ge - fahr ver - kün - det die Al - te der horch - en - den Schaar.
chants loud and clear, Her mag - i - cal words fight off dan - ger and fear.

Noth und Ge - fahr ver - kün - det die Al - te der horch - en - den Schaar.
chants loud and clear, Her mag - i - cal words fight off dan - ger and fear.

Noth und Ge - fahr ver - kün - det die Al - te der horch - en - den Schaar.
chants loud and clear, Her mag - i - cal words fight off dan - ger and fear.

41 Noth und Ge - fahr ver - kün - det die Al - te der horch - en - den Schaar.
chants loud and clear, Her mag - i - cal words fight off dan - ger and fear.

Sopr. Solo

mf
Schwarz ä u - gi - ge Mäd - chen be - gin - nen den Tanz;
Now dark-eyed young la - dies be - gin with their dance,

Alto Solo

50
mf
da sprü - hen die Fa - ckeln in röth - li - chen Glanz;
While flam - ing red torch - es bring spar - kling ro - mance,

Ten. Solo

mf
es lockt die Gui - tar - re, die Cym - bel klingt,
With pul - sat - ing cym - bal and lur - ing gui - tars,

Bass Solo (60)

wie wild und wil - der der
 The dance grows wil - der be -

Sopr. I II Soli

ritardando

Dann ruh'n sie er - mü - det vom
 The danc - ers are wea - ry; the

Rei - gen sich schlingt.
 neath gyp - sy stars.

pp *ritardando*

Sopr. Solo

nächt-li-chen Reih'n
camp-fire— dies.

Und
To

Ten. I II Soli *ritardando*

es rausch-en die Bü - chen in Schlum-mer sie ein
They sleep while the beech-trees hum sweet - lull - a - bies,

ritardando

tempo

die aus der glück - li-chen Hei - mat ver-bannt, sie schau - en im Trau - me das
vis - it his home - land a gyp - sy may yearn, And now in his dreams he can

tempo

pp

70

glück - li - che Land, und die aus der glück - li - chen Hei - mat ver - bannt, sie
 swift - ly re - turn, To vis - it his home - land a gyp - sy may yearn, And

und die aus der glück - li - chen Hei - mat ver - bannt, sie
 To vis - it his home - land a gyp - sy may yearn, And

und die aus der glück - li - chen Hei - mat ver - bannt, sie
 To vis - it his home - land a gyp - sy may yearn, And

und die aus der Hei - mat ver - bannt, sie
 To vis - it a gyp - sy may yearn, And

70

schau - en im Trau - me das glück - li - che Land.
 now in his dreams he can swift - ly re - turn.

schau - en im Trau - me das glück - li - che Land.
 now in his dreams he can swift - ly re - turn.

schau - en im Trau - me das glück - li - che Land.
 now in his dreams he can swift - ly re - turn.

schau - en im Trau - me das glück - li - che Land.
 now in his dreams he can swift - ly re - turn.

schau - en im Trau - me das glück - li - che Land.
 now in his dreams he can swift - ly re - turn.

schau - en im Trau - me das glück - li - che Land.
 now in his dreams he can swift - ly re - turn.

schau - en im Trau - me das glück - li - che Land.
 now in his dreams he can swift - ly re - turn.

schau - en im Trau - me das glück - li - che Land.
 now in his dreams he can swift - ly re - turn.

schau - en im Trau - me das glück - li - che Land.
 now in his dreams he can swift - ly re - turn.

Doch wie nun im O - sten der Mor - gen er-wacht, ver-
 But then in the morn - ing the sun shines it's light, And

Doch wie nun im O - sten der Mor - gen er-wacht, ver-
 But then in the morn - ing the sun shines it's light, And

Doch wie nun im O - sten der Mor - gen er-wacht, ver-
 But then in the morn - ing the sun shines it's light, And

Doch wie nun im O - sten der Mor - gen er-wacht, ver-
 But then in the morn - ing the sun shines it's light, And

lö - schen die schö - nen Ge - bil - de der Nacht; es
 wipes out the vi - sions and dreams of the night. It's

lö - schen die schö - nen Ge - bil - de der Nacht; es
 wipes out the vi - sions and dreams of the night. It's

lö - schen die schö - nen Ge - bil - de der Nacht; es
 wipes out the vi - sions and dreams of the night. It's

lö - schen die schö - nen Ge - bil - de der Nacht; es
 wipes out the vi - sions and dreams of the night. It's

80

schar - ret das Maul - tier bei Ta - ges - be - ginn, fort zieh'n die Ge - stal - ten, wer
time to be mov - ing, the gyp - sy must go, And where are the vi - sions? Does

schar - ret das Maul - tier bei Ta - ges - be - ginn, fort zieh'n die Ge - stal - ten, wer
time to be mov - ing, the gyp - sy must go, And where are the vi - sions? Does

schar - ret das Maul - tier bei Ta - ges - be - ginn, fort zieh'n die Ge - stal - ten, wer
time to be mov - ing, the gyp - sy must go, And where are the vi - sions? Does

schar - ret das Maul - tier bei Ta - ges - be - ginn, fort zieh'n die Ge - stal - ten, wer
 80 *time to be mov - ing, the gyp - sy must go, And where are the vi - sions? Does*

sagt dir wo - hin? Fort
 an - y - one know? *And*

sagt dir wo - hin? Fort
 an - y - one know? *And*

sagt dir wo - hin? Fort
 an - y - one know? *And*

sagt dir wo - hin? Fort
 an - y - one know? *And*

zieh'n die Ge - stal - ten, wer sagt dir, wo - hin?
 where are the vi - sions? Does an - y - one know?

Fort zieh'n die Ge - stal - ten, wer
 And where are the vi - sions? Does

Fort zieh'n die Ge - stal - ten, wer
 And where are the vi - sions? Does

Fort zieh'n die Ge - stal - ten, wer
 And where are the vi - sions? Does

Fort zieh'n die Ge - stal - ten, wer
 And where are the vi - sions? Does

sagt dir, wo - hin? wer sagt dir, wo - hin?
 an - y - one know? Does an - y - one know?

sagt dir, wo - hin? wer sagt dir, wo - hin?
 an - y - one know? Does an - y - one know?

sagt dir, wo - hin? wer sagt dir, wo - hin?
 an - y - one know? Does an - y - one know?

sagt dir, wo - hin? wer sagt dir, wo - hin?
 an - y - one know? Does an - y - one know?

The Alfred Secular Choral Catalog offers a wide variety of repertoire for any choral ensemble.

A L F R E D
Choral
D E S I G N S

ALFRED CHORAL DESIGNS

The Alfred Choral Designs Series provides student and adult choirs with a variety of secular choral music that is useful, practical, educationally appropriate, and a pleasure to sing. To that end, the Choral Designs series features original works, folk song settings, spiritual arrangements, choral masterworks, and holiday selections suitable for use in concerts, festivals, and contests.



ALFRED POP

The Alfred Pop Series features outstanding arrangements of songs from the popular music genre. These publications provide exciting, contemporary, and educationally-sound arrangements for singers of all ages, from elementary through high school, to college and adult choirs.

Lawson-Gould

LAWSON-GOULD

Alfred offers sophisticated and challenging choral publications in the respected and well-established Lawson-Gould catalog. This series includes arrangements and original choral works by many distinguished composers, such as Robert Shaw, Alice Parker, James Erb, Dave Brubeck, and Robert DeCormier. Select publications will continue to be added to this catalog, as well as new voicings of time-honored favorites.



ALFRED ARCHIVE EDITIONS

Many select choral publications from the Alfred, Belwin, Lawson-Gould, Gordon V. Thompson, and Studio PR catalogs are currently available in exclusive Alfred Archive Editions. These editions provide the opportunity to add copies to existing choral libraries, and to discover proven concert and contest literature for the first time.

Alfred also proudly distributes choral publications from the Belwin, Studio PR, Kalmus, and Gordon V. Thompson catalogs.

Please contact your favorite music dealer or visit alfred.com for current availability and pricing on all Alfred product.



alfred.com